

## **Service volontaire européen à Goldbach**

### **A . Projet environnement :**

Goldbach compte environ 10 000 habitants et est un district rattaché à la ville d'Aschaffenburg. La ville offre une grande diversité en terme de loisirs ou de culture, et on y trouve de nombreuses associations : sportives, musicales, fédération de protection de la nature, clubs de tennis, restaurants, etc. Vivent à Goldbach des personnes originaires de Turquie, d'Italie, de Bulgarie, de Pologne et d'autres pays encore.

On peut atteindre Aschaffenburg à l'aide d'un bus qui passe toute les 15 minutes, ou bien en vélo, ce qui prend environ 20 minutes pour atteindre la gare.

On trouve à Aschaffenburg de nombreux cinémas, théâtres, cabarets, diverses manifestations musicales.

Les lieux de travail du SVE sont : la Maison des jeunes qui se situe en plein centre-ville de Goldbach, mais doit être prochainement déplacée, ainsi que l'école qui est aussi proche.

### **B. L'activité du volontaire européen :**

Le volontaire doit s'impliquer dans l'encadrement des jeunes de Goldbach, et s'engager activement afin d'évoluer dans le travail auprès des jeunes de la commune.

Ainsi, le volontaire est amené à travailler à la surveillance extra-scolaire de l'école primaire (« mittagsbetreuung » ouvert du lundi au jeudi 11h30-15h30, le vendredi jusqu'à 14h). L'après-midi, le SVE assure l'encadrement au collège (« Ganztagsbetreuung » du lundi au jeudi de 13h à 16h30) Puis le volontaire rejoint alors la Maison des Jeunes, ouverte de 17h à 20h tous les jours.

Le volontaire reçoit un soutien dans le développement de sa propre activité, mais aussi dans la planification et la concrétisation des tâches. La nature de sa mission dépend des aptitudes et compétences du volontaire. Il est très vite intégré dans l'équipe comme employé à plein temps non rémunéré. Le volontaire doit au départ apprendre à connaître le domaine, et par la suite il pourra développer son propre projet et soutenir le travail des éducateurs. Il est important de rentrer en contact avec les jeunes. Des voyages à l'étranger ou échanges de jeunes peuvent être mis en place, et le volontaire peut recevoir le rôle principal.

### **C. Profil du volontaire et procédure de recrutement :**

Le volontaire doit être motivé et intéressé par le travail auprès des enfants et des adolescents. Pour l'organisation des échanges de jeunes avec la ville jumelée, il serait préférable que le volontaire vienne du département du Calvados.

### **D. Nombre de volontaires : 1**

### **C. Jeunes avec moins d'opportunité (le cas échéant)**

Potentiellement, il peut être envisagé de convoquer un jeune avec moins d'opportunité, il faut cependant qu'il soit majeur et autonome autant que possible dans son temps libre.

#### **D. Prévention des risques, protection et sécurité :**

Dans son projet, le volontaire a des conditions de travail sécurisées. Il n'est pas uniquement impliqué dans un projet au sein d'une équipe, mais il reçoit aussi une assistance en continu.

Une tutrice, qui n'est pas directement impliquée dans le projet, est disponible sur place pour assurer l'intégration sociale, et le soutien psychologique du volontaire si besoin.

Il y a en outre l'organisme de coordination « Jugendbildungsstätte Unterfranken » à Würzburg, qui regroupe un réseau de volontaires. Une tutrice prend soin de s'assurer des intérêts personnels du volontaire. Le volontaire sera dès le début intégré dans le réseau de volontaires, et sera suivi et orienté dès les premiers jours sur place. Des rencontres régulières seront mises en place -en particulier au début du SVE- avec la tutrice de l'organisme de coordination et d'autres volontaires. Ainsi, si des problèmes surviennent pour le volontaire, ils pourront être rapidement identifiés et matrisés en temps utile, bien que le volontaire ne se trouve pas à Würzburg-même, mais à Goldbach, situé à environ 70 km.

#### **G.Motivation et expérience SVE :**

Goldbach recherche un volontaire car il a été tissé un lien fort avec sa commune jumelée en France : Courseulles-sur-Mer. Goldbach souhaite améliorer les contacts et échanges avec les jeunes au sein de ce jumelage. L'idée est d'accueillir un jeune/volontaire de cette région pour qu'il s'investisse dans le travail auprès des jeunes de la commune. Cela, par la suite, doit contribuer à intéresser les jeunes au comité de jumelage, et de développer des contacts sur le long-terme.

L'intérêt ne réside pas uniquement dans la coopération entre les villes jumelées, mais c'est aussi une réelle opportunité pour le jeune de devenir plus mobile en Europe.

Le volontaire doit motiver les jeunes à s'intéresser à d'autres pays, et en l'occurrence à la ville jumelée. Il doit lui-même s'y intéresser, être curieux et motivé pour s'y rendre ou d'inviter des jeunes de là-bas, et enfin, avoir un intérêt sur le long-terme pour l'Europe. Ainsi, il peut voir cette opportunité comme un voyage à travers l'Europe.

#### **H. Description de l'organisation :**

L'aide sociale à la jeunesse est un établissement propre à la commune de Goldbach. Elle favorise le développement des jeunes, de leur personnalité et les responsabilise ; les encourage à devenir des personnes socialement responsables, capables de s'engager, de prendre des initiatives, ce qui contribue à la réduction des discriminations.

Le lien entre les besoins et les intérêts des jeunes donne à ce travail un sens particulièrement important dans le domaine de l'apprentissage et du développement personnel.

La municipalité de Goldbach travaille activement dans le domaine du travail auprès des jeunes et dispose de sa propre équipe depuis 2003. L'offre de la municipalité pour l'encadrement des jeunes est variée : d'ateliers durant les vacances, jusqu'à un lieu de convivialité à la Maison des Jeunes, à horaires fixes.

A Goldbach, l'aide sociale à la jeunesse propose : des relations publiques, des consultations auprès du centre des jeunes, la participation des jeunes –assemblée des jeunes citoyens, des vacances à thème encadrées pendant l'été avec un réel programme, le soutien d'associations, l'ouverture au travail d'animateur jeunesse, lieu de rencontre pour les enfants jusqu'à la 6.Klasse (12 ans), la surveillance et un encadrement permanent au collège...

Actions réalisées précédemment :

Vente de boissons durant l'inauguration de l'enceinte du tunnel en 2005, ouverture de la Maison des Jeunes pour la Journée de la famille, marché aux puces et stand d'information, jeux pour les jeunes, rénovation de la Maison des Jeunes (rue Altmutterweg 2), activité de peinture pour une association botanique, fête d'Halloween, fête de Noël, boom pour le carnaval, rappel de mémoire sur les pogroms, peinture de la rue Altmutterweg.

Heures d'ouverture de la Maison des Jeunes :  
du lundi au jeudi 17h-20h  
pour les enfants : le vendredi 14h-17h, pour les jeunes 17-20h

En plus d'une éducatrice sociale employée à temps complet, trois autres personnes à temps partiel assurent la surveillance des jeunes. A cela s'ajoutent des aides bénévoles et l'entraide entre élèves.

## European Commission

[Contact](#)[Search](#)[Archives](#)[Legal notice](#)  
[English \(en\)](#)

### [European Commission Youth EVS Accredited Organisations](#)

<b>Accreditation</b>	Host organisation
<b>Approval Date</b>	22/03/2011
<b>Validity Date</b>	22/03/2014
<b>Location</b>	Goldbach (Germany)
<b>Theme 1</b>	European awareness
<b>Theme 2</b>	Youth leisure
<b>Inclusion</b>	Cultural differences, Economic difficulties

### Project environment

A. Projektumfeld/ Project environment:

Deutsch:

Die Jugendpflege des Marktes Goldbach liegt im Ortszentrum der Marktgemeinde. Goldbach selbst hat ca. 10 tausend Einwohner und liegt in unmittelbarer Nachbarschaft zur Stadt Aschaffenburg, die ein vielfältiges Freizeit - und Kulturangebot hat.

In Goldbach gibt es zahlreiche Vereine, Sportvereine, Musikvereine, Bund Naturschutz, Theatergruppe, Tennisclub usw.zahlreiche Restaurants und in Aschaffenburg dann Kinos, Theater, Kleinkunst und Musikbühnen. In

Goldbach leben Menschen aus der Türkei, Italien, Bulgarien, Polen und vielen anderen Ländern.

Gute Verkehrsanbindung nach Aschaffenburg, alle 15 Minuten fährt ein Bus, mit dem Fahrrad ist es möglich in einer halben Stunde das Zentrum zu erreichen.

English:

The Youth Care in Markt Goldbach is situated currently still in the centre of the Markt municipality, but it should move in foreseeable time. Goldbach itself has got around 10 thousands inhabitants and it is situated directly in the neighbourhood of the city Aschaffenburg, which has a various free-time and cultural offers. In Goldbach there are many associations, sports associations, music associations, federation natural protection, tennis club, etc., restaurants and in Aschaffenburg there are also cinemas, theatres, cabaret, music venues. In Goldbach live people from Turkey, Italy, Bulgaria, Poland and many other countries.

B. Geplante Aktivitäten für die Freiwilligen/ Proposed activities for EVS volunteers:

Deutsch:

Die FW sollen die Angebote der Jugendpflege kennenlernen und sich einbringen lernen. Der EFD in Goldbach gibt Ihnen die Möglichkeit die Jugendarbeit in einer Marktgemeinde kennenzulernen und darin aktiv zu werden. Sie sollen vor allem im Jugendtreff eingebunden werden, der : Montag bis Donnerstag 17.00 Uhr - 20.00 Uhr Kindertreff: Freitag 14.00 - 17.00 Uhr und Jugendtreff 17.00 - 20.00 Uhr geöffnet hat. Darüber hinaus sollen die FW in der Mittagsbetreuung der Mittelschule mitarbeiten, die täglich von 13.00 Uhr bis 16.30 Uhr angeboten wird.

Der / die FW bekommt die Unterstützung des Teams , um eigene Aktivitäten und Angebote zu entwickeln, konkret zu planen, durchzuführen und zu reflektieren. In welchen Bereichen die Angebote dann letztendlich sind hängt von den Fähigkeiten und Fertigkeiten der FW ab. Die FW werden in das Team aus Haupt und- Ehrenamtlichen aktiv mit eingebunden. Sie sollen zu Beginn ihres EFD ´s die Bereiche kennenlernen und können dann eigene Projekte entwickeln, um die Arbeit der Jugendpflegerin zu unterstützen. Besonderes Augenmerk wird dabei auf dem Kontakt und Austausch mit den Jugendlichen der Partnergemeinde liegen. Internationale Maßnahmen und ein Jugendaustausch sind angedacht, in denen der / dem FW dann eine zentrale Rolle zukommen könnte.

English:

The volunteers should get to know and get involved in the offer of the Youth Care. The EVS in Goldbach gives them the opportunity to get to know and become active in the youth work in the Markt community. They should get involved in the Youth Club (open from Monday till Friday 17:00 - 20:00) and in the Children Club (open on Fridays 14:00-17:00). In addition the volunteers should cooperate in the afternoon care in the secondary school, which is offered daily 13:00 - 16:30. The volunteer will get the support from the team to develop his/her own activity or offer - in concrete planning,

---

implementing and reflecting. The areas of the offers depend on the skills and abilities of the volunteer. The volunteer will be actively involved in the team of full-time and unsalaried employees. They should in the beginning get to know the area, then they will be able to develop their own project and support the work of the youth workers. Special attention is put on the contact and exchange with youth from partner communities. International measures and youth exchange are taken under consideration in which the volunteer can become the main role.

C. Profile der Freiwilligen und Auswahlverfahren/ Volunteer profiles and recruitment process:

Deutsch:

Die FW sollten sich für Jugendarbeit interessieren und Motivation haben, auf Kinder und Jugendliche zuzugehen. Da durch die FW auch der Austausch mit den Jugendlichen der Städtepartner forciert werden sollte, wäre es wünschenswert, wenn die FW aus der Region Calvados in Frankreich kämen.

English:

The volunteers should be interested and motivated in youth and children work. If the volunteer is interested in arranging youth exchange with the partner cities, it would be desirable when the volunteer comes from the Calvados region in France.

D. Anzahl der Freiwilligen, die aufgenommen werden können/ Number of volunteers hosted: 2

E. Freiwillige mit erhöhtem Förderbedarf, falls zutreffend/ Special needs (if applicable):

Deutsch:

Potenziell kann sich die Jugendpflege in Goldbach vorstellen Jugendliche mit erhöhtem Förderbedarf aufzunehmen, allerdings müssen die FW volljährig sein und sollten weitestgehend in ihrem Freizeitbereich autark sein.

English:

Potentially the Youth Care in Goldbach can imagine to invite the youth with fewer opportunities (increased needs), however the volunteers should be of age and they should be self-sufficient during their free time.

F. Risikoprävention, Sicherheit und Schutz/ Risk prevention, protection and safety:

Deutsch:

Die FW haben in dem Projekt sichere Arbeitsbedingungen. sie sind nicht nur im Projekt in ein Team eingebunden, sondern erhalten hier auch kontinuierliche Anleitung. Eine Tutorin, die nicht direkt in das Projekt eingebunden ist, steht zur Verfügung, um die psychosoziale Betreuung der FW zu gewährleisten. Dann befinden sich die/der FW auch über die

---

koordinierende Organisation : Jugendbildungsstätte Unterfranken in einem Netzwerk von Freiwilligen, die alle von einer Tutorin betreut werden, die sich vor allem um die persönlichen Belange der FW kümmert . Die FW wird von Anfang an in das Netzwerk der FW in Würzburg miteinbezogen werden , wodurch sie sich vor allem in der Anfangszeit Sicherheit und Orientierung erleben wird. Durch regelmäßige Treffen, vor allem in der Anfangszeit des EFD´s mit der Tutorin der koordinierenden Organisation und anderen FW werden Krisen schnell erkannt und können zeitnah bearbeitet werden, auch wenn die FW nicht direkt in Würzburg, sondern im ca 70 km entfernten Goldbach ist. .

English:

The volunteers have in the project safe working conditions. They are not only involved in the project in one team, but they receive continuous guidance. The mentor, who is not directly involved in the project, she is available to ensure the psycho-social care. Then there is also the Coordinating Organisation: Jugendbildungsstätte Unterfranken, which is a network of the volunteers, who are all taken care of by the mentor. She takes care about all the personal concerns of the volunteers. The volunteers from the beginning will be involved in the network of the volunteers in Würzburg, where they in the beginning will experience the safety and information. Through regular meetings, from the beginning of the EVS, with the mentor from the Coordinating Organisation and other EVS volunteers, the crisis will be fast recognized and will be momentarily handled, even though when the volunteer is not directly in Würzburg, but in Goldbach, which is around 70 km away.

## Motivation and EVS experience

Deutsch:

Der Markt Goldbach würde sehr gerne eine/n Fw aufnehmen, da sehr intensive Kontakte zur Partnergemeinde in Frankreich: Courseulles sur Mer bestehen und diese auch gerade im Jugendbereich intensiviert werden sollen. Die Idee ist es , eine/n Jugendlichen aus dieser Region aufzunehmen und in die Jugendarbeit der Marktgemeinde zu involvieren. Dies soll längerfristig gesehen dazu beitragen, dass sich Jugendliche für die Arbeit des Partnerschafts Komitees interessieren und die Kontakte ausbauen und weiterführen. Hinter all dem steht neben der Partnerschaftsarbeit die Idee, dass es für Jugendliche eine große Chance ist in Europa mobil zu werden und zu sein . Jugendliche sollen durch den/ die FW motiviert werden, sich für andere Länder zu interessieren, in diesem Fall z.B. für die Partnergemeinde. Darüber hinaus sollen sie auch motiviert werden dorthin zu fahren, oder Jugendliche der Partnergemeinde bei sich aufzunehmen. Neben dem Interesse für die Partnergemeinde soll längerfristig Interesse für Europa geweckt werden, damit die Jugendlichen Mobilität als Chance für sich in Europa erkennen.

Englisch:

Markt Goldbach would like to invite a volunteer, because there exist very intensive contacts with the partner community in France: Courseulles sur Mer and they would like to enhance the contacts in the youth area. The idea is to invite young people from this region, who will get involved in the youth work in Markt municipality. That should contribute to make young people

---

interested in the work of the partner cities committees and to build and develop the contacts on a long-term. Not only there is the idea of partner cooperation, but also there is a big opportunity for young people to become more mobile in Europe. The volunteers should motivate the youth to get interested about other countries, in this case for example about partner cities. In addition they should also get motivated to travel over there or to invite young people from the partner cities. Next to the interest about partner cities, there should be raised a long-term interest about Europe, so that the young people see it as an opportunity to travel around Europe.

## Description of the organisation

Deutsch:

Die Jugendpflege Goldbach ist eine Einrichtung des Marktes Goldbach. Sie fördert die Entwicklung junger Menschen zu gemeinschaftsfähigen Persönlichkeiten -befähigt zu selbstbestimmten Handeln -regt gesellschaftliche Mitverantwortung und soziales Engagement an -trägt dazu bei, Benachteiligungen zu vermeiden oder abzubauen. Durch die Anknüpfung an die Bedürfnisse und Interessen junger Menschen ist die Jugendarbeit ein wichtiges Lern- und Entwicklungsfeld.

Seit Oktober 2003 betätigt sich der Markt Goldbach auf dem Gebiet der gemeindlichen Jugendarbeit mit eigenem Personal. Die Angebote der gemeindlichen Jugendpflege sind vielfältig und reichen von Workshops über die Ferienbetreuung mit eigenem Programm, bis zu einem offenen Jugendtreff im Jugendhaus mit festen Öffnungszeiten.

Die Jugendpflege des Marktes Goldbach leistet: Öffentlichkeitsarbeit , Beratungsgespräche im Jugendtreff, Jugendbeteiligung - Jugendbürgerversammlung, Ferienbetreuung während der Sommerferien mit eigenem Motto und Programm, Unterstützung der Vereine, Offene Jugendarbeit im Jugendhaus, Kindertreff bis zur 6.Klasse, Ganztagsbetreuung an der Mittelschule Vorspessart

Bisherige Aktionen: Getränkeverkauf bei der Einweihung der Tunnelleinhausung 2005, offenes Jugendhaus am Familientag , Flohmarkt und Infostand bei "Goldbach glänzt" , Jugendkerbgames , Renovierung des Jugendhauses Altmutterweg 2, , Malaktion für den Obst und Gartenbauverein , Halloweenparty, Weihnachtsparty, Faschingsdisco, Pogromgedenken, Straßenmalaktion auf dem Altmutterweg.

Öffnungszeiten: Jugendtreff: Montag bis Donnerstag 17.00 Uhr - 20.00 Uhr

Kindertreff: Freitag 14.00 - 17.00 Uhr und Jugendtreff 17.00 - 20.00 Uhr

Es sind im Jugendbereich neben einer hauptamtlichen Vollzeit-Sozialpädagogin noch 3 weitere Personen in Teilzeit angestellt. Hinzu kommen zahlreiche ehrenamtliche HelferInnen, sowie studentische Hilfskräfte in der Ganztagsbetreuung der Mittelschule.

Englisch:

The Youth Care Centre Goldbach is an institution in Markt Goldbach. It promotes the development of the young people to become socially competent persons - capable in self-determined actions - encouraging social responsibilities and social involvement, contributing to avoid and reduce discrimination. Due to the connection of the needs and the interests of youth, the youth work is very important in the learning and development field. Since October 2003 Markt Goldbach is active in the field of municipal

youth work with its own staff. The offer of the municipal youth care is various and rich with workshops on Holiday Care with its own program, to an open Youth Club in Youth Centre with fixed opening times.

The Youth Care Markt Goldbach offers: public relations, consultations in Youth Club, youth participation, young citizens meetings, holiday care during summer holidays with its own motto and program, support of the associations, open youth work in Youth Centre, children meetings till sixth class, full-time care in the secondary school.

Previous actions: beverage sales during the inauguration of the tunnel enclosure in 2005, open Youth House at the Family Day, flea market and info stand at the "Goldbach schines", youth games, renovation of the Youth House (Altmutterweg 2), painting action for the fruit and garden organisation, Halloween Party, Christmas Party, Carnival Disco, pogrom remember, street painting action at the Altmutterweg.

Opening time: Youth Club Monday till Friday 17:00 - 20:00, Children Club Friday 14:00 - 17:00.

---

## Contact Point

<b>Organisation:</b>	Bezirksjugendring Unterfranken Jugendbildungsstätte Unterfranken
<b>Address:</b>	Berner Str. 14
<b>Postal code:</b>	97084
<b>Town:</b>	Würzburg
<b>Country:</b>	Germany
<b>E-mail:</b>	<a href="mailto:manuela.dillenz@jubi-unterfranken.de">manuela.dillenz@jubi-unterfranken.de</a>
<b>Phone:</b>	+49 931 60060400
<b>Fax:</b>	+49 931 60060401
<b>Contact:</b>	Frau Manuela Dillenz

*Last update: 22/03/2011*

[Contact](#) | [Archives](#) | [Top of the page](#)

---